



SOLDADO DA PAZ



As atividades militares da MINUSTAH. Seu informativo.



Protegendo

Edição #04 - Outubro 2012



Apoie seus soldados da paz!

- ✘ De Felipe Villela (Brasil) para TC Rangel: « *Homenagem ao meu pai: Pai, me sinto muito orgulhoso de saber que você e todos os outros peacekeepers ajudam muito e muitas vezes salvam a vida do povo haitiano, que precisa muito da ajuda de vocês! Estou morrendo de saudades e estou super ansioso para ver você aqui com a gente de novo! Abração!* » (28/09/2012).
- ✘ De Christophe (France) à Franz : « *Salut camarade, bon courage à toi dans le boulot. Dans l'attente de nous revoir à ton retour. Ton ami* » (04/10/2012).
- ✘ Founa ki an Ayiti pou Sòlda Lapè : « *Mwen ta renmen remèsye sòlda lapè yo pou tout sa yo akompli nan peyi a. Se vre yo lwen fanmi ak lakay yo men sa pa anpeche yo kontinye goumen pou lapè. Ayibobo!!!* » (12/10/2012).
- ✘ De Veronica (Guatemala) para Marlon: « *Diosito... Tú que formaste el cielo y la tierra a tu semejanza te presento a Marlon Mihail Velasquez Alvarado, Diosito que en sus días de tristeza, tu deposites mucha alegría y no permitas que caiga en el abismo, que cuando se sienta solo, tu estés con él, que cuando él piense que nadie se recuerda de él, el sepa que está en nuestro corazón y que lo amamos mucho... Diosito ese hombre que te presento es mi Esposo, un Militar y el padre de mi hija Hermione* » (12/10/2012).
- ✘ From Viviana (Haiti) to all Peacekeepers: « *Congratulations for Security Council Resolution 2070 mandating UN Peacekeepers in Haiti to help and support Haiti's authorities with recovery efforts for another year* » (14/10/2012).

✘ Você tem uma mensagem especial para enviar a um Soldado da Paz?

✘ Você gostaria de dizer a ele/ela o quanto sente saudades?

✘ Gostaria de enviar uma mensagem de apoio a todos os Soldados da Paz no Haiti?

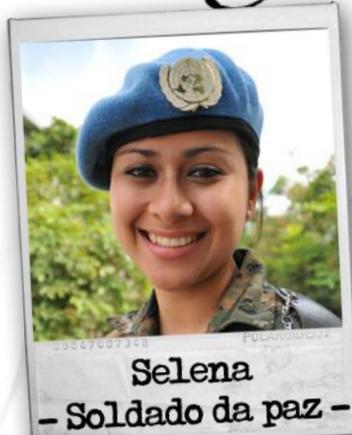
Você, isso, você mesmo pode enviar sua mensagem para o seguinte endereço:
support_haiti_peacekeepers@hotmail.com ou simplesmente clicar nesta imagem:



Algumas regras:

- ✘ Mencione seu primeiro nome, seu país e o nome de seu Soldado da Paz.
 - ✘ Se sua mensagem é para todos os Soldados da Paz no Haiti, simplesmente escreva.
 - ✘ Sua mensagem deve ser curta.
- Se você respeitar as regras sua mensagem será publicada...

Diga-me sua missão...



Selena, GUAMPCOY, 22 years old.

"Meu nome é Selena. Eu sou estudante de tradução e interpretação na Universidade de Guatemala. Eu trabalho como assistente de idioma para a companhia de polícia militar e também sou assistente para o meu comandante de contingente. Embora seja difícil estar longe de minha família e amigos, estou feliz e orgulhosa de representar o meu país e participar nesta missão de paz. É uma grande experiência para mim".



Gabriel, BOLCOY, 23 years old.

"Meu nome é Gabriel, eu sou engenheiro e amo o que faço, amo minha família e minha namorada Gabriela acima de todas as coisas. Eu trabalho como oficial de ligação e intérprete da Companhia de Infantaria Mecanizada da Bolívia. Gosto deste trabalho porque consigo praticar idiomas como Inglês, Francês e Japonês e interagir com uma grande variedade de culturas. Sou grato pela oportunidade de representar minha amada Bolívia, o Exército e minha família através do trabalho que faço aqui."



Uma ponte [nem tão] longe demais

Durante os meses de setembro e outubro, os engenheiros militares indonésios construíram duas passarelas metálicas no centro de Les Gonaïves, que permitem que as pessoas facilmente atravessem o canal principal da cidade. Este trabalho tem sido bem recebido pela população que acredita ser uma melhoria direta e específica para as atividades cotidianas na comunidade.



**ENGENHEIROS MILITARES
DA INDONÉSIA**



OBJETIVO: LA GONÂVE



De 1 a 5 de outubro, o componente militar da MINUSTAH conduziu a operação "Tarpon" e "Proud Eagle", na ilha de Gonâve. Estas operações conjuntas visam apoiar à PNH na sua missão de segurança, trazendo assim uma maior estabilidade na ilha.



Em 01 de outubro às 07:30 AM: foi lançada a Operação "Tarpon". Tudo começou quando todas as unidades marítimas foram lançadas com as tropas da MINUSTAH a bordo. Em seguida, as tropas foram enviados para a ilha de Gonâve. Ao longo dos cinco dias seguintes os soldados da MINUSTAH realizaram patrulhas conjuntas e missões de segurança, a fim de ajudar a polícia (PNH) a fazer valer o Estado de Direito na região.

Em 3 de outubro de 2012, também foi realizada a "Operação Proud Eagle", que foi uma combinação de ações por terra, mar e ar projetada para colocar mais pressão sobre as redes criminosas e gangues que operam na ilha. Para o desenvolvimento desta operação foram mobilizados muitos meios de transporte, incluindo: uma balsa civil, três barcos de patrulha e dois helicópteros MI-8 de transporte da Marinha Uruguaia.



Na opinião do Coronel Alain Gutiérrez (Exército Francês), Chief Operating Officer do componente militar da MINUSTAH: *"Fizemos uma operação conjunta muito bem sucedida envolvendo todos os componentes da MINUSTAH e da PNH, graças a uma excelente coordenação entre todos os interessados. A operação contribuiu para o declínio da atividade criminosa e apoiou ao povo haitiano que vive na ilha."*



As Operações "Tarpon" e "Proud Eagle" foram realizadas na ilha como planejado. Um número significativo de patrulhas conjuntas foram realizadas tanto por mar quanto por terra. Várias atividades ACISO (Ação Cívico-Social) também foram realizadas em apoio à população.

A partir de agora, os criminosos de Gonave sabem que eles não são intocáveis e não podem quebrar a lei com total impunidade ...

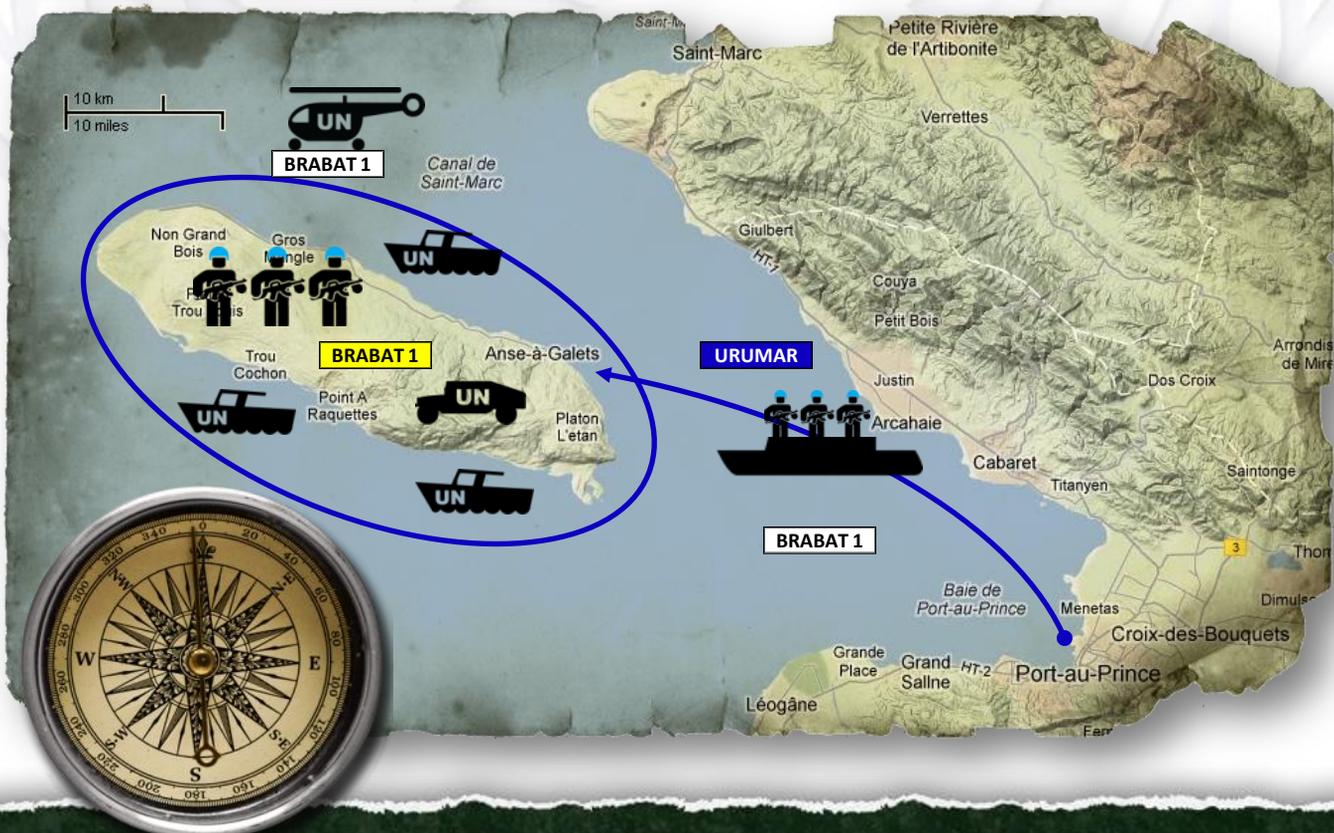
Meios empregados nas operações TARPON & PROUD EAGLE (incluindo pessoal da PNH)

	98		6
	11		2



Como resultado ...

Durante as operações TARPON e PROUD EAGLE, 17 pessoas suspeitas de envolvimento em atividades criminosas foram apreendidas.



No Terreno com

BRABAT 2

Em 9 de outubro de 2012, soldados do BRABAT 2 conduziram missões em diferentes áreas de Port-au-Prince com um convidado especial: Gugu Liberato, um dos apresentadores de televisão mais famosos do Brasil.

De 8 a 10 de Outubro de 2012, o 2º Batalhão de Infantaria Brasileira de Manutenção de Paz (BRABAT 2) recebeu Gugu Liberato, apresentador de um programa de TV muito popular no Brasil, que é veiculado na Rede TV Record. Em 9 de outubro, ele participou de uma patrulha mecanizada realizada na área de responsabilidade do BRABAT 2 em Port-au-Prince conhecendo assim: o Palácio Nacional, a Catedral de "Notre Dame", Forte Nacional (base da 1ª Companhia de Fuzilerios), o mercado da Venezuela e o campo de deslocados no clube de golfe que possui 27.000 habitantes. Ele também esteve presente na distribuição de água potável aos alunos da escola da vila de Itália. O equipe de TV teve uma visão geral do trabalho realizado pelas forças de paz através das operações de segurança e estabilidade em apoio à população haitiana.



SOLDADO DA
MINUSTAH
...COM MUITO
ORGULHO.



Mente sã em corpo sã

Além de seu trabalho de engenharia, as forças de paz da República da Coreia realizam voluntariamente atividades semanais para o povo haitiano, especialmente os jovens.



ENGENHEIROS MILITARES DA COREIA

ROKENGCOY começou este mês sua primeira classe de informática para jovens haitianos. Atualmente 17 alunos estão aprendendo teoria básica do computador, Windows 7, Excel e PowerPoint. No final das aulas os jovens receberão um certificado. Os cursos são realizados a cada sexta-feira (02:00 ~ 05:00) e sábado (01:00 ~ 17:00).

Além disso, desde novembro de 2010, as forças de paz também ensinam aulas de Taekwondo. Atualmente sete instrutores coreanos treinam 50 alunos. Este curso acontece no Collège Chrétien Nova Missão (CCNM), em Leogane, todas segundas, quartas e Sextas, das 10:00 às 12:00. Desde seu início, 10 alunos receberam a certificação oficial da Associação de Taekwondo do Haiti.



O que é exatamente Taekwondo?

Taekwondo - literalmente significa "o caminho da mão e do pé". É uma arte marcial que se originou na Coreia. Ela combina técnicas de combate, defesa pessoal, esporte, exercício, filosofia, e também a meditação. Em 1989, o taekwondo foi a arte marcial mais popular do mundo em termos de número de praticantes. Ele tem sido um esporte olímpico desde 2000.



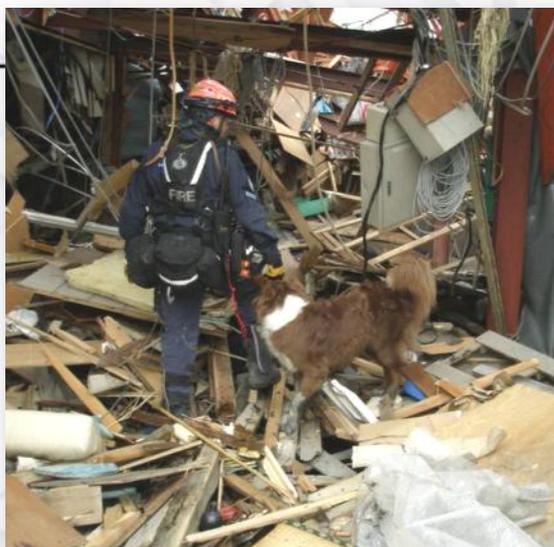
Mascotes para salvar vidas

Há quatro meses atrás, a Companhia Boliviana adotou cinco filhotes para treinar como cães especializados em busca e salvamento. Após dois anos de treinamento eles serão um recurso valioso para a MINUSTAH QRF (Quick Relief Force), missão designada à BOLCOY.



COMPANHIA BOLIVIANA

Em janeiro de 2010, Porto Príncipe, perto do palácio presidencial, "Hunter", um Border Collie, estava procurando por sobreviventes em uma área devastada pelo terremoto. De repente, "Hunter" detectou o odor de sobreviventes a 4 metros abaixo do concreto e fez um "latido de alerta". Assim, três jovens foram resgatados e salvos. Durante este período, muitos cães de todo o mundo, tal como Hunter, foram contratados em apoio aos socorristas. Eles salvaram muitas vidas.



Cão fazendo trabalho de busca e resgate.



Os cinco filhotes e sua mãe

BOLCOY percebeu a importância de ter e usar cães como uma ferramenta de resposta de emergência em caso de desastres naturais. Assim, em 8 de junho de 2012, a companhia adotou cinco cachorrinhos para treiná-los e para se tornarem cães de resgate. O processo é dividido em quatro fases: socialização, obediência, destreza e, finalmente, de busca e salvamento. Gradualmente habilidades de resgate são transmitidas aos filhotes que assimilam a instrução de forma positiva.

As três primeiras etapas duram cerca de três meses. Atualmente os filhotes estão na segunda fase da obediência. Todos os dias eles passam horas brincando com seus treinadores. Estes jogos são uma parte importante do treinamento. Guiados por seus treinadores, os cães jovens têm de aprender e assimilar passo-a-passo as reações apropriadas.



O canil garante aos filhotes boa saúde e disposição para trabalhar.

A última fase é a mais longa e mais complexa. Os cães terão de encontrar pessoas conhecidas que se encontram escondidas. Levam dois anos de treinamento para que os animais possam se tornar cães de busca e resgate. Somente então eles poderão ser usados pela BOLCOY no terreno.

É importante fornecer condições de vida adequadas para os filhotes, por isso os soldados da BOLCOY têm construído canis para seus novos colegas na base "Tiahuanaco" no Campo Charlie. Soldados da BOLCOY são orgulhosos de ter em suas fileiras cinco Peacekeepers de quatro pernas.



Lar, doce lar ...





Muito mais que uma cerimônia...

Para cada Peacekeeper a cerimônia de recebimento de Medalha é de fato um momento de intenso orgulho e prestígio. Mas é também, para os contingentes, uma ocasião para apresentar suas tradições e cultura através de shows de dança ou esporte. E, depois da cerimônia, é tempo de confraternização entre as nações que compõem a grande família das forças de paz.



**- BOLCOY, GUAMPCOY,
NEPBAT, PERCOY -
19 OUTUBRO 2012
CAMPO CHARLIE,
PORT-AU-PRINCE**





Trabalhando com organizações humanitárias



De 15 a 18 de outubro de 2012, em Porto Príncipe, foi organizado um curso de formação de coordenação civil-militar (CMCoord), realizado pelo Escritório das Nações Unidas para a Coordenação de Assuntos Humanitários (OCHA). Oito oficiais do componente militar da MINUSTAH participaram... cercados por todos os lados de agentes humanitários civis.



Em situações específicas, em momentos de crise ou de catástrofe natural, a comunidade humanitária e das forças militares trabalham em conjunto para ajudar e proteger a população. Este é o tema do Curso de Formação Organizado pela OCHA. Seu objetivo é apresentar e compreender os princípios deste tipo de coordenação.

Uma equipe do OCHA veio especialmente de Genebra, na Suíça, para realizar o curso organizado pela representante oficial do escritório de coordenação civil-militar para o Haiti, Viviana de Annunziis. Durante quatro dias de apresentações e exercícios práticos, os participantes puderam compartilhar suas experiências e trocaram impressões sobre a coordenação civil-militar.



Quinta-feira o curso foi concluído com uma cerimônia de formatura presidida pelo Sr. Nigel Fisher, coordenador humanitário da ONU para o Haiti e o comandante da Força, General Fernando Rodrigues Goulart. Cada graduação recebeu o certificado oficial OCHA. A necessidade do curso foi demonstrada quase imediatamente após, com a chegada do furacão Sandy, onde os princípios foram aplicados.

- ✘ A visão de um militar : “É importante para nós sabermos, antes de uma crise, como nossas diferentes organizações operam e como podemos cooperar para o bem da população”.
- ✘ A visão de um agente humanitário : “Foi particularmente interessante e gratificante para mim aprender sobre o sistema militar, o que é muito diferente do humanitário. Fiquei contente de interagir com aqueles em uniforme”



Conheça mais sobre o Haiti...



Vamos iniciar uma conversa em creole:

Você quer falar comigo?..... *Eske ou vle pale ansanm avèk mwen ?*
Vamos conversar! *An n fè yon ti koze !*
Onde você mora?..... *Ki kote ou rete ?*
Eu vivo em Port-au-Prince..... *Mwen rete Pòtoprens*
Quantos anos você tem?..... *Ki laj ou ?*
Eu tenho 30 anos de idade..... *Mwen gen 30 lanne*

O povo haitiano ama provérbios. Assim, nós propomos que você aprenda um novo provérbio haitiano em cada edição do "Peacekeeper". Neste momento:

"Ravèt pa janm gen rezon devan pou!"

(A barata nunca está certa diante da galinha).

Significado: Poder gera direito!



Uma corrida feminina com muita alegria



Em 12 de outubro de 2012, uma "Fun Run Feminino" foi organizada pela companhia Filipina em Campo Charlie. Mais de cem jovens de componentes militares, UNPOL e civis participaram. Os vencedores para a categoria de grupo foram Mariko Yagawa, Yuki Tokunaga e Mayu Kaito (JAPENGOY). Para a categoria individual: Jodeline Olate Medina (CHIECUENGOY - Primeiro lugar), Tatiana Velos Fuentes (CHIBAT - Segundo lugar) e Maria Alejandra Barahona Vallee (GUAMPCOY - Terceiro lugar). Parabéns a todos as participantes!



História do mês

Em 8 de outubro de 2012, uma equipe do BRAENGCOY estava se deslocando de Les Cayes para Plaisance, a fim de realizar obras de engenharia de construção. Na área de Cavillon a equipe viu uma mulher em perigo na beira da estrada. O comboio parou imediatamente e a equipe prestou assistência à mulher que estava dando à luz.

A enfermeira da BRAENGCOY fez o parto. Após o nascimento, a nova família foi levada para sua casa, onde foram recebidos por seus parentes.

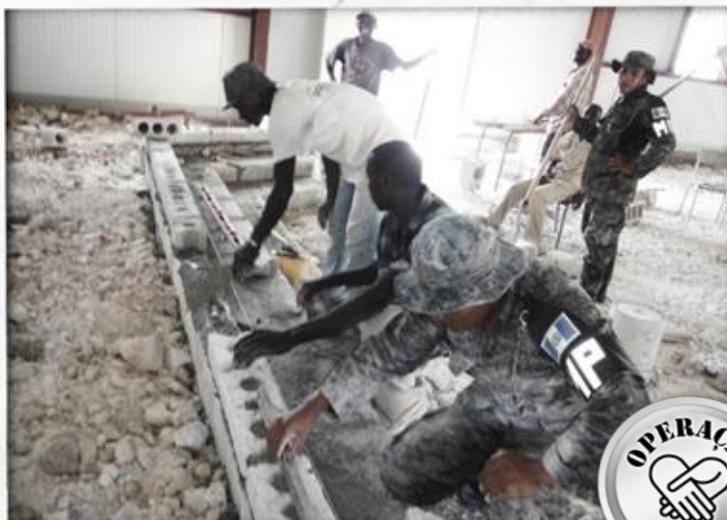


**ENGENHEIROS
MILITARES BRASILEIROS**



**POLÍCIA MILITAR
GUATEMALTECA**

O duodécimo contingente da GUAMPCOY realizou uma atividade ACISO (Ação Cívico-Social) Projeto de Impacto Rápido em São Roque, cidade de Carrefour, perto de Port-au-Prince. Este projeto consistiu na construção de uma área cercada, uma quadra de esportes, uma laje de concreto com cascalho e implantação de sistema elétrico dentro do salão multi-esportivo. A população, também, participou ativamente no trabalho.





BATALHÃO DA JORDÂNIA

De Karim, JORBAT: "Meus amigos e eu do contingente do Reino da Jordânia nos esforçamos para apoiar à educação. Sabemos que as crianças são o futuro de um país. Assim, por ocasião de nossas patrulhas, muitas vezes organizamos distribuições de material escolar para meninos e meninas".



PRIMEIRO BATALHÃO DO URUGUAI

De Carlos, URUBAT 1: "Meu contingente continua a apoiar a população do Haiti com suas atividades diárias. Em 26 de setembro de 2012 nós distribuimos 2.000 litros de água potável e também instalamos um gerador na escola "Boisrond Tonnerre" em Les Cayes. Com certeza sinto falta da minha família, mas eu gosto de ser um Soldado da Paz".



MS - SMS - SMS



BATALHÃO DO NEPAL

De Chandrasiri, NEPBAT: "De 14 a 19 setembro de 2012, o meu Batalhão organizou um torneio de vôlei em Camp Charlie. O Comandante da Força inaugurou a cerimônia e foi uma oportunidade para os contingentes estarem juntos e partilharem as suas atividades".



COMPANHIA PERUANA

De Juan, PERCOY: "Na quinta-feira 04 de outubro de 2012, os médicos da PERCOY, dentistas, enfermeiros e soldados visitaram o orfanato de Notre Dame du Perpétuel Secours em Croix-des-bouquets. Eles realizaram shows, danças e distribuíram alimentos para as crianças. Além disso a equipe médica deu assistência e medicamentos para 50 crianças".





BATALHÃO DA SRI LANKA

De Kasun, SRIBAT: "Oferecer segurança é a nossa principal missão no Haiti, mas temos que manter um bom relacionamento com a população. Dessa forma, SRIBAT organizou em 5 de Outubro de 2012 um jogo de futebol para as crianças que vivem em Leogane. Foi uma tarde de diversão, nós distribuimos comida e doces para as crianças. Foi uma grande experiência para mim, gostei muito".

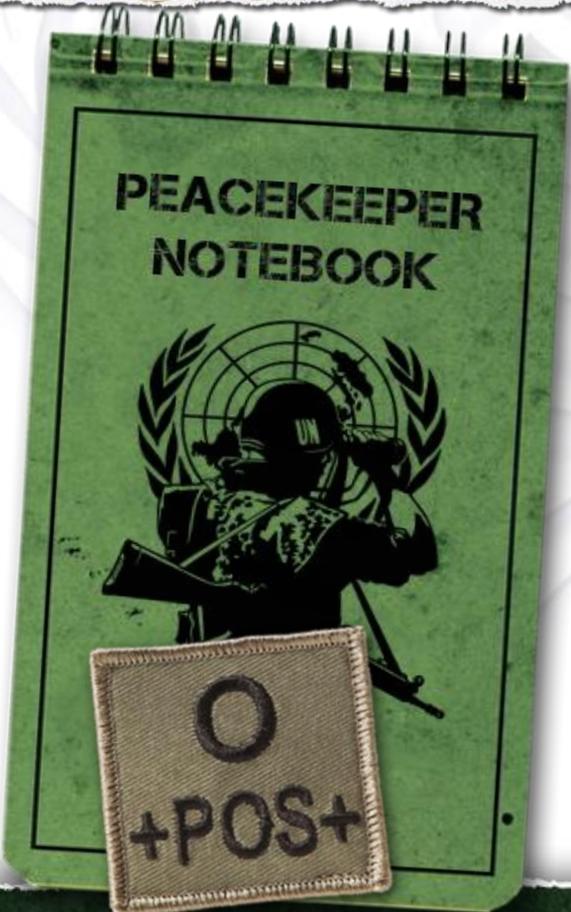


ESTADO-MAIOR

De Pessoal MPIO, CG MINUSTAH: "O Tenente Comandante Jim Hoeft da Marinha dos EUA vai nos deixar, depois de passar mais de um ano no Haiti. Jim, muito obrigado por todo o trabalho feito e boa sorte. Sentiremos sua falta. Tenha uma boa viagem, e até breve, companheiro! Que seja bem-vinda sua sucessora, a capitã Laura Stegherr, da Marinha dos EUA. .. - De seus amigos. "



MS - SMS - SMS



Sítio da
MINUSTAH



A MINUSTAH
no Facebook



A MINUSTAH
no Twitter



A MINUSTAH
no Flickr

*“Manutenção da paz não é
um trabalho para soldados,
mas somente soldados podem fazê-la”.*

Dag Hammarskjöld, Secretário-Geral
das Nações Unidas 1953-1961.
Prêmio Nobel da Paz 1961.



UN photo / Logan Abassi

